

Arti visive

PROMEMORIA: SUSSIDI A MOSTRE SUD/NORD, ARTISTS-IN-RESIDENCE

Sussidiando progetti di mostra e soggiorni Artists-in-Residence, Pro Helvetia desidera consentire e agevolare la collaborazione fra artisti provenienti dalla Svizzera e dal Sud del mondo (Asia, Africa, America latina, Oceania).

Poiché i mezzi finanziari non bastano a soddisfare la vasta gamma di desideri e aspettative, fra le richieste presentate correttamente la Fondazione deve operare una scelta.

Di norma essa può sostenere la mostra in progetto solo sul piano finanziario, senza entrare nel merito della concezione e dell'organizzazione.

Pro Helvetia, inoltre, può prendere decisioni solo su richieste di sussidi con documentazione completa e presentate per tempo dall'organizzatore; è indispensabile, perciò, rispettare le scadenze previste dalla Fondazione e l'elenco dei documenti necessari (vedi pagina seguente).

Sono sussidiabili le mostre che

- contribuiscano al dialogo e alla fiducia reciproca fra Svizzera e Sud del mondo aiutando a superare il divario fra emisferi, sensibilizzando il pubblico alle questioni connesse e smantellando pregiudizi
- siano realizzate con artisti professionisti del Sud in Svizzera, possibilmente in aree linguistiche diverse
- offrano opportunità di incontri diretti e collaborazione fra artisti dei due emisferi (soprattutto ove contengano elementi e stimoli per lo sviluppo di scambi duraturi).
- In casi motivati, sono sussidiabili anche progetti nel Sud del mondo (per es. workshops), purché concepiti e realizzati in comune con artisti svizzeri.

Richieste di sussidi per soggiorni Artists-in-Residence:

- vanno presentate da chi gestisce l'atelier o dall'istituzione invitante. Il soggiorno dovrebbe durare da un minimo di 6 settimane a un massimo di 6 mesi. Pro Helvetia può subsidiare volo, soggiorno, per diem, biglietti FFS a metà prezzo, assicurazione ospiti e visto. Per ulteriori ragguagli, si prega di contattare il segretariato.

Le doppie sovvenzioni a livello federale sono escluse. Non è possibile chiedere contemporaneamente un contributo a Pro Helvetia e all'Ufficio federale della cultura.

Pro Helvetia non sussidia:

- progetti che non consentano scambi e servano solo a far conoscere artisti svizzeri nel Sud del mondo
- progetti senza rapporti con la Svizzera
- manifestazioni commerciali o private, non accessibili al pubblico
- progetti artistici utili per la cooperazione allo sviluppo ma non convincenti sul piano artistico, progetti socioculturali senza una componente artistica dominante
- soggiorni di studio; troupes amatoriali, infantili e giovanili; progetti relativi a edifici scolastici
- pubblicazioni non inserite in un progetto di scambio
- produzioni cinematografiche.

Date di presentazione

La richiesta di sussidio per una mostra va presentata una volta sola e contemporaneamente per tutte le sedi espositive. Pro Helvetia non può prendere in esame né richieste posteriori, riferite ad altre sedi o ad altre date, né domande di aumento per un suo sussidio già approvato.

Si consiglia di presentare le richieste il più presto possibile. Il loro numero crescente costringe la Fondazione a respingere quelle presentate per tempo ma con documentazione incompleta (vedi sotto).

- Le richieste di importi fino a 20 000 franchi devono pervenire almeno due mesi prima che cominci la manifestazione.
- Le richieste di importi compresi fra 20 000 e 50 000 franchi devono pervenire prima del 1° febbraio o del 1° agosto.
 Per essere approvate, le richieste vengono fatte circolare fra più membri del Consiglio di fondazione ma, in caso di disaccordo fra loro o col segretariato, vanno discusse durante la riunione successiva del gruppo di lavoro. La manifestazione prevista, perciò, dev'essere posteriore alla data della riunione.
- Le richieste di importi superiori a 50 000 franchi devono pervenire prima del 1° febbraio o del 1° agosto; poiché vanno discusse durante la riunione del gruppo di lavoro, la manifestazione prevista dev'essere posteriore alla data della riunione.

Riunioni del gruppo di lavoro nel 2004: 13 maggio, 30 settembre, 2 dicembre

La richiesta è completa se contiene questa documentazione:

1. descrittivo preciso della mostra in progetto ed elenco delle opere previste, con documentazione visiva (bastano fotografie o fotocopie di buona qualità; si prega di non spedire originali, ektachrome ecc., per cui Pro Helvetia non può assumersi alcuna responsabilità)
2. biografia, con elenco delle mostre individuali/collettive e bibliografia
3. contratto o convenzione fra organizzatore e artista (con nome e indirizzo degli artisti partecipanti)

4. dati sulla sede e sul programma espositivo, *facilities report* e indirizzo Internet dell'organizzatore
5. date precise dell'esposizione o della mostra itinerante
6. budget / piano di finanziamento (sull'apposito formulario allegato). Alla richiesta vanno allegate le offerte relative a trasporti, assicurazioni, noleggio apparecchi o viaggi. Il piano di finanziamento deve indicare il disavanzo previsto dall'organizzatore e il contributo richiesto a Pro Helvetia. Poiché quest'ultima di norma non si assume l'intero finanziamento, occorrono anche dati sugli altri sponsor/finanziatori.

Importante

Presupposto per il sussidio è un'adeguata menzione di Pro Helvetia nella manifestazione, nelle pubbliche relazioni, nel catalogo e in tutti gli altri stampati connessi. Queste le denominazioni ufficiali nelle varie lingue:

PRO HELVETIA Schweizer Kulturstiftung
 PRO HELVETIA Fondation suisse pour la culture
 PRO HELVETIA Fondazione svizzera per la cultura
 PRO HELVETIA Fundaziun svizra per la cultura
 PRO HELVETIA Fundación suiza para la cultura
 PRO HELVETIA Arts Council of Switzerland

Il logo di Pro Helvetia è disponibile in vari formati, a colori e in b/n.

Per ulteriori ragguagli è sempre disponibile il team della Divisione I / Arti visive:

PRO HELVETIA Hirschengraben 22 8024 Zurigo	TEL. 01' 267 71 71 FAX. 01' 267 71 06 E-MAIL: info@pro-helvetia.ch
<ul style="list-style-type: none"> • Dott. Rudolf Velhagen, capodivisione • Marianna Erni, responsabile mostre • Uli Beleffi Sottriffer • Catherine Munger • Kamla Zogg 	<p>lun.-ven. lun.-ven. lun.-ven. lun.-ven. (mattina) mer., gio. mattina ven.</p>
ANTENNE DE GENEVE 48, av. de la Praille, 1211 Ginevra 26	TEL 022' 308 12 22 FAX 022' 308 12 21 E-MAIL: pschaer@pro-helvetia.ch
<ul style="list-style-type: none"> • Pierre Schaer, collaboratore scientifico 	<p>lun. -gio., ven. mattina</p>